

«Nekk seg csetla n yigrawliwen. Zemren ad i yi-nyen maca ur zmiren ara ad i yi-qeḍeen ṣṣut. Yif ad mmtey yef tikiwin-inu wala ma mmutey s tewser»



Asmekti n tmenyiwt n Meestub Lwennas

«Nekk seg csetla n yigrawliwen»

Yella yiwen yella ulac-it, yella wayeḍ ulac-it yella. Meestub d yiwen seg wid i ulac netta yella. Ssut-it mazal ad d-ibeezaq. Tameddurt-is teččur d tidyanin, yemmut asmi yesca 42 n yiseggasen, maca ma nmuqqel ayen i d-yenna, ayen yexdem d wayen i d-yeḡḡa, yugar win yesean lqern di leemer-is. Akken i as-yeqqar : "isem-iw d amennuy". Meestub Lwennas, yeqqar-d ayen ur zmiren ara wiyad, yeqqar-it-id s usefru d ccna. Seg wasmi d-ilul ur ibeddel ara: yettnay yef yizerfan n tutlayt d yidles amazi; yettnay yef yizerfan n umdan s umata akked yizerfan n tmeṭṭut tazayrit. Yekker-d magal tasertit n uerreb i yextar udabu n Lezzayer tamunan. Yessenqed-d dayen ayerbaz azzayri i iselmaden i yigruden amezruy akerkas i d-yeqqaren dakken Lezzayer d taerabt, d tineslemt. Deg tsecret taberkant, yecna yef yinaḍuren d yimussnawen yedren watmaten inselmen, yerra tajmilt i Mass Boudyaf (Tuḡḡal), I Mass Geēuṭ (Kenza a yelli) akked wiyad. lul-d ass, 24 yebrir 1956, deg taddart n Tawirt-Musa, deg At Dwala, deg lwilaya n Tizi Uzzu, nyan-t yifassen n leyder ass n, 25 yunyu 1998. Ar ass-a mazal ur nezri ara anwi i t-nyenyan, tametant-is teqqim d taqnuḍ. Seg wasmi yemmut, yuyal d azamul n umennuy n tugdut d yizerfan n umdan. Isem-is, yeffey berra i tmurt n Lezzayer, yettawessen merra deg umaḍal. Uqbel ad yemmet, yura yiwen udlis yef tmeddurt-is iwumi isemma Le rebelle « Agrawliw ». Deg umagrad-a, ad neereḍ ad d-nemmeslay fell-as, ad d-nefk agzul n yal ixef yellan deg-s.

Mectub agrud

Ilul di tallit n ttrad n Lezzayer, irgazen wa iffey yer umaday wa yunag yer Fransa akken ad inadi axeddim. Yetturebba-d gar tlawin ; yemma-s d setti-s akked uletma-s. Deg uxam, ala netta i d aqic, yetturabba-d nnefxa d tnefcic, d aqic

imcebbel ameqqran. Asmi yesca 5 n yiseggasen di leemer-is, qrib yesrey taddart-is. Deg tallit-nni, arrac uyalen deg umkan n yirgazen, ttḥulfun i yiman-nsen meqqrit yas akken mezziyit. Yur-sen tilelli, xedmen akken i asen-yahwa. Meestub imiren yakan, iḥus i yiman-is amzun d argaz, ixeddem ala tiwuya. Ayen iyef i yecfa ugar yef temziit dakken d amceqlal ameqqran. Yekker-d di twacult tazawalit, baba-s yunag yer Fransa deg useggas 1946. Yemma-s txeddem axxam terna berra. Temzines, yescedda-tt gar uyerbaz, axxam, igran akked turart. Yemmas, urḡin teyra, maca tezra d acut wazal n leqraya, tebya mmi-s ad iyer, tettraḡu seg-s ad d-yeffey d amussnaw ameqqran ; acu netta d ayen yescedday di berra akter n wayen yescedday deg uyerbaz. Iselmaden-is, dima ttasen-d s axxam yer yemma-s, ttacetkin-d fell-as. Mi eeddan wussan, yemma-s ad tettu, ad yuyal yer din. Sbeḥ mi ara d-yeffey seg uxam, ad yemlil d yemdukkal-is, ad ffrren igrabenssen, ad ruḥen s adrar ad andin tixeftin d tqellacin i zzerzur d yimerga. Akka i yescedda temzi-s. Ayen i as-d-yeqqaren di ccfawat-is, d iselmaden-is - Imrabḍen n Yirumyen- i t-yesseyren mačči kan amezruy n Fransa, maca ula d amezruy n Yimaziyen akka am Yigurten. Mebla ccekk, anect-a izerrer mliḥ yef temyer-is, d ayen i t-yeḡḡan ad inadi yef lašel-is akked yidles-is. Asmi tefra lgera, nwan dayen tfuk lmeḥna, maca aseggas kan, yuyal-d ttrad-nniḍen gar Ben Bella akked d Leqbayel anda mmuten ugar n 400 n yiterrasen. Anect-a, yeqqim-as-d deg wallay-is amzun d icerrig meqqren gar Leqbayel d Weeraben. Ahat d tidyanin-a akkit i d-yessakin deg-s amennuy yeddem asmi yuyal d ilemzi. Ben Bella, yuyal d aselway amezwaru n Lezzayer, syin yusa-d Bumedyan, tamaziyt tettegwad, ur tessei ara amkan-is di tmurt. Asmi yekcem yer tesnawit, taerabt, teṭṭef amkan n tefransist, d ayen i t-yeḡḡan ad yefcel, ad yeḥbes

leqraya. Gur-s d ayen zereen imiren i la d-nmegger ass-a. Taerabt i as-ḥettmen, urḡin iḥulfa yis-s d tutlayt-is ; yur-s taqbaylit d tutlayt-is n yal ass, ma tafransist d tulayt n uxeddin. Ifaq seg yimir dakken wwin-d Imašriyen akken ad rren Leqbayel d Aeraben. Netta, anect-a seg yimir ur t-yeqbil ara, mi d-telheq temsirt n taerabt, ad d-yefey ur as-iḥedder ara. Gur-s yal tam-sirt iwumi ur yeḥdir ara d tizidert. Akka i tkemmel tudert-is gar uyerbaz d umennuy armi yewweḍ d ilemzi, dya yettef-d lekwayeḍ-nni akken ad yeddu d asekri.

Mectub ilemzi

Ul-is baqi yettxemmim, ma ad iruḥ ney ad yeqqim" ! Yescedda id d axemmim, yuyal yegzem-itt di rray, ad iruḥ akken ad yekkes aybel-is. Rran-as-d yer Wehran. Aggur segmi yewweḍ deg useggas 1975, yekker ccwal gar Lezzayer de Lmerruk. Di tallit-nni, d Bumedyan i yellan d aselway n Lezzayer, iḍel-d rrehb yef yizzayriyen, tugdi tezza deg wul-awen. Mi yewweḍ yer din, yufa-d iman-is am wakken d aber-rani, acu i tikkelt tamezwarut i yeffey si taddart-is, i yeḡḡa idurar ideg d-itturebba. Yecfa yef wasmi ttaččaren ikamyunen d Imerrukiyen, ttarran-ten yer tmurt-nsen, gar-asen imyaren, timyarin, arrac, tiqcicin, tulawin... Tuget deg-sen, lulen-d di Lezzayer, eacen di Lezzayer. D Lezzayer i tamurt-nsen. Ur ssinen kra yef Lmerruk. Llan gar-asen Icelḥiyen, Imaziyen n Waṭlas. Anect-a, yeḡḡa-yas-d ul yejreḥ acu iḥseb-iten d atmaten-is mačči d iberraniyen. Tallit-nni tuēer nezzeḥ, aṭas n yilemziyen i iruḥen d asfel, llan kra ar ass-a ur ufin ara tafekka-nsen, llan wid yettjerḥen, llan wid yettuḥbesen, ar ass-a mazal-iten di leḥbus n Lmerruk. Anect-a, acu mqellaēen sin yef ttabla akken i as-yeqqar Lewnis At Mengellat deg wawal-is. Fas akken di tallit-nni mezzi, maca, teqqim-as-d d ccama

deg wul-is, urḡin ad tekkes ; iwala lbaṭel meena ur yezmir ara ad yexdem kra ! Deg sin n yiseggasen-nni n leeskeḥ, iwala lbaṭel. Ala lbaṭel, ulac acu i d-yesfaydi seg-sen. Ussan-nni, yessedhay iman-is s yisefra, yettaru, acu yella yakan yuy tunnamu icennu deg taddart mi ara tili kra n tfaska. Mi kfan sin n yiseggasen-nni, yuyal-d yer taddart, yufa-d axeddim deg uyerbaz alemmas deg At Dwala. Imiren, tefka-yas tegnit yura aṭas n yisefra, ttawin-d yef ugama, tayri, tagmat, lbaṭel... Acu ur ieeṭel ara aṭas, yettaxer-d deg uxeddin-nni acu yuḥwaḡ tilelli. Mi iwala isefra wejden, yettef abrid-is yer Fransa akken ad ijjerreb zzher-is.

Tagiṭart-is tamezwarut

Yexdem tagiṭart-is tamezwarut s tbidunt n zzi. Fas txus, maca yettekkes lxiq yis-s. Asmi i d-yuyal baba-s di Fransa, yewwi-as-d tamundult, yefraḥ nezzeḥ, kra kra yuyal yelmed tiyita n tgiṭart yas urḡin yelmed azawan di tudert-is. Maca, aseggas kan, ččan-as-tt di leqmer. Yuyal yekreh iman-is. Syin d tasawant, aseggas kan, yuy-d tagiṭart-nniḍen, yuyal yettyenni deg tmeyriwin di taddart-is. Deg useggas 1978, iqsed-d ad ijjerreb zzher-is di Fransa, iruḥ yer Annemasse deg Haute-Savoie acu dina llan Leqbayel yessen. Mačči aṭas i yekka dina, yuyal yuli yer Paris anda yemlal deg waṭas n yicennayen n Leqbayel akka am Dda Siman Sezzem, Ḥnifa, Yidir... Dina, targa-s uyalent d tillawt ; yewweḍ yebda icennu deg leqhawu anda i d-ttemlilin yiyruben. Yiwen n wass, yeereḍ-it-id Yidir ad yecnu yid-s, imiren i iḥulfa dakken iger asurif meqqren yer sdat. Kra n wussan dayen, yewwi-t Yidir yessekles kra n tezlatin. Deg ussegas n 1980, tusa-d Tefsut n Yimaziyen, yecna i tikkelt tamezwarut di Olympia tazeqqa teččur armi tenfel.

Tafsut n Yimaziyen

Yules-d yef Tefsut n Yimaziyen, amek i d-tebda d wacu i d-yeḍran. Tebda-d deg tesdawit n Tizi Uzzu, deg waggur n meyrēs 1980 asmi adabu ur yeḡḡi ara Dda Lmulud At Mmemmer akken ad yexdem yiwen n usarag yeg yisefra n Leqbayel iqburen. "hebsen yinelmaden yef leqraya, syin akin ugent tmesban-iyin akk Tamurt n Leqbayel. Iḍ n 19 ar 20 Yebrir yekcem leesker tiyarin ideg zedyent teqcicin, tuēeddan yef lḥerma-nsent. Deg tedyanin-a, yuy lḥal Meestub di Fransa, maca ul-is deg Tmurt i yella. Yal ass yessawal i yimeddukkal-is akken ad as-d-fken isallen, yebya limmer di Tmurt i yella akken ula d netta ad yettekki. I Imend n wayen iderrun di Tmurt, yecna di Olympia, tazeqqa teččur akken armi d ulamek! Imir, tagnit deg Tmurt n Leqbayel, texnez nezzeḥ. Adabu, yeḥbes aṭas n yilemziyen, llan azal n 400 n yimejraḥ. Gur-s, tidyanin-a, rrzant azaglu n tugdi, yeqqren-iten yer wayen i d-yeḍran deg 1954 mgal arumi. Yal aseggas, yuttuyal yer Tmurt, yesfugul Tafsut n Yimaziyen d wayetma-s Leqbayel. Seg yimir, tuyal Tefsut n Yimaziyen, sfugulent-tt ula berra n Tmurt n Leqbayel : Icawiyen, Imzabiyeen, Icelḥiyen, Irifiyen... Yerna yules-d yef tallit n rrebrab deg yiseggasen n 90. Yeḥka-d yef wasmi i t-yuker GIA, yef wid yenya irkelli akka am Ṭaḥer Geēuṭ, uqbel ad iffey rruḥ, yerza yur-s yer sbiter ; iruḥ dayen yer temḍelt-is, iwala leḥzen n twaculin yesruḥen yiwen seg dderya-s... Gur-s, d Lezzayer s timmad-is i byan ar rzen. Yesmekta-d dakken deg tallit-nni, yexdem tizlit yef Cadli. Ayen i t-yaḍen mliḥ deg tallit-nni asmi byan kra ad t-smesxen, qqaren-as dakken ixeddem i udabu, "wama amek imeynasen yakk n yizerfan n umdan gren-ten yer lḥebs, natta ala"...

(Yettkemmil deg usebtar 12...)

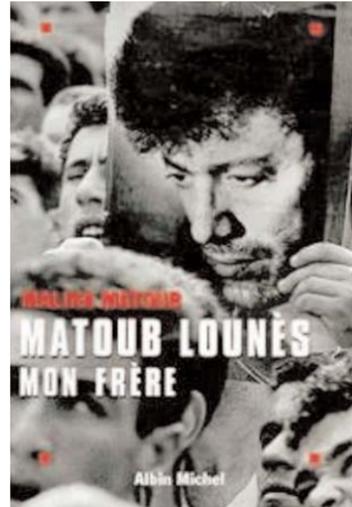
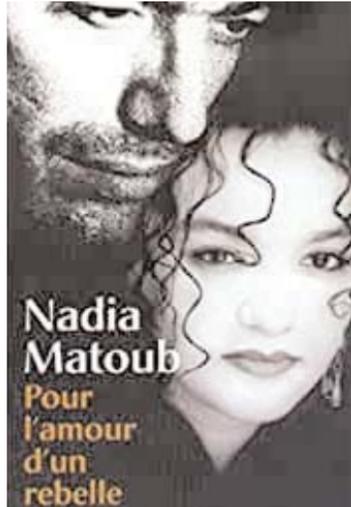
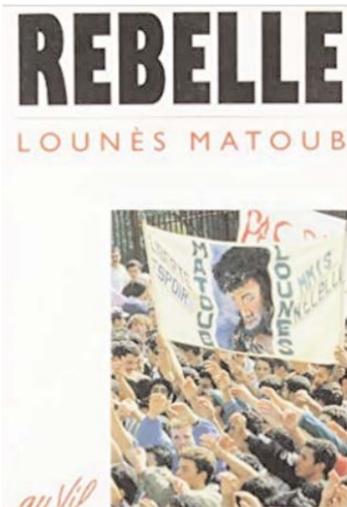
Asmekti n tmenyiwt n Meētub Lwennas

«Nekk seg ccetla n yigrawliwen»

(Akemmil n usebtar 11...)

**Tuber 1988 :
Seg twayit yer tayed**

Tagnit di Lezzayer texnez, tasertit n Cadli, tewwi-tt yer yeyzer. Ayen i d-yeḍran deg 5 tuber d adeddici i d-yeffin. Deg Lezzayer tamanayt, yeffey-d ugdud s iberdan magal adabu, rżan, sseryen ayen yakk yettmittilen Awanek . Syin, yesuffey-d Cadli læsker akken ad irez amussu. Ass n 8 tuber, inelmaden n tesdawit n Tiz Uzzu, nnejmaēn akken ad d-siwlen yer sin n wussan n wehbas n lxedma deg Tmurt n Leqbayel, am wakken dayen ad d-seknen taduklisen d umussu. Sufyen-d ulyu-nni deg tewriqin. Maetub akked sin n yinelmaden, wwin kra seg-sent akken ad ten-ferqen i yimezday, tḥfen abrid s tkerrus-is yer Micli. Deg ubrid, ḍefren-ten iḡadermiyen. Kran n lweqt kan, ḥebsen-ten-id qqersen yef Maetub s rḥšaḥ. Seg yimir, yebda amennuy d lmut, ssiḥter yettak-it i wayeḍ. Iseēdda sḍis n wagguren deg ssiḥterat n Lezzayer, uqbel ad t-awin yer Fransa. Deg sḍis n wagguren-nni, yesēdda-ten gar lmut d dduinit, deg yir tagnit. Deg wussan-nni merra, ttzuren-t-id wid i t-iḥemlen, d nutni i s-yettakken tabyest. Deg Fransa, duwan-t akken ilaq, maca kra yekka dina, yettxemmef yef tuyalin yer tmurt-is, yebya ad yili dina ladya deg Tefsut n Yimaziyen. Deg wussan-nni, ifures tagnit yesewjed-d yiwen n tesfift iwumi isemma « L'ironie du sort ». Smana kan segmi d-yeffey seg ssiḥter, yekcem-d yer Tmurt ; sin n wussan d tasawent yecna deg unnar Ukkil Remḍan ; yemmar-d lyaci s annar am uweḥḥuf. Iswi-s d akemmil n umennuy-is deg Umussu adelsan



amaziy. Yal mi ara tili tegnit, dima ad yili d amezwaru, yuyal d azamul n umussu. Akken qqaren, ayen yuran di twenza ad iēddi. Deg useggas 1990, i tikkelt tis-snat, teyli-d twayit fell-as. Yemqellac d lḡar-is yef ubrid, yewwet-is s ujenwi inyel-d ijeebuben-is. I tikkelnniḍen iwala lmut.

**Tukerḍa-s syur GIA :
yir tirga**

Deg yiseggasen n 90, tagnit ur telhi ara, rrebrab yepli-d yef tmurt. Kra n win yellan mgal tiktiwin n yinselmam amzun iqemmer tudert-is. Maetub seg widak, grent-id gar wallen-nsen, yetḥef-d aḥas n tebratin anda ttggalen deg-s akken ad t-nyen, acku ttwalin-t amzun d lkafer ameqqran, d netta i sebba n yakk tufiywin n yiberdan deg Tmurt n Leqbayel. Ass n 25 ctember 1994, yuyal-d si ssiḥter n Lezzayer, anda yella baba-s d amuḍin, ageffur, eeggu, dya deg ubrid ḥebsen deg yiwet n ttberna akken ad steefun netta d sin n yimddukkal-is ; ad tili

akken d ttmanya n yiḍ. Kra kan n lweqt, kra n yiterrasen, zedmen-d yer daxel, timekḥal deg yifassen-nsen, ijenwiyen, bḍan asuyu. Din din iban d acu-ten, d arbae n GIA. Yiwen seg-sen iḡerreb yer Maetub, asmi i t-yeēqel, yenna-as : « D netta, d netta ! ». Yir targit tebda fell-as, wwin-t yid-sen qbala s adrar. Deg ubrid, ḥebsen aḥan n tikwal, yal tikkelt iyef ara ḥebsen, ad yenwu dina ara t-zlun. « D kečč akken i d aedaw n Rebbi ? D kečč akken i isemman i Leqran «Taktabt n lḥif»? ... ». Medlen-as allen-is, ur yeḥri sanida i teddu. Akken armi wwden yer yiwen n yifri, anda ttilin, kksen-as ayummu yef wallen-is, ttraḡun s imir ad d-yaweḍ Lmir-nsen «Abu Deḥḍaḥ». Am win yettraḡun lmut, iḥetteb dḡaqeyq, dduinit tekfa fell-as ! Yeereḍ ad asen-yessefhem belli ur yelli ara d aedaw-nsen, ula d netta am nutni, seān yiwen n uedaw, d adabu, maca ugin ad d-iḥninen. Yehder yid-sen akken ad iwali acu byan yur-s, maca dima qqaren-as d Lmir i yezran. Ussan tteēddin amzun d iseggasen, dḡiqqa

yezrin, ur tezlin ara, ad as-yini d tayed, d timeēēḥert ! Lmut tezga gar wallen-is, ass yettak-it i wayeḍ. Lehdu-nsen akkit s nchallah, Allah akber, Al Kufr, Tayuḥ, Alḡihad, Ḥaram, Maca Allah... Ussan-nni, yuyal yettzalla, yelmed snat n tḥurtin... Ussan-nni, yehder mi zlan aḥal d yiwen, issel-asen mi ara ttsuyun, mačči d ayen isehlen fell-as, d leiḡab ameqqran ! Asmi i d-yewweḍ Lmir-nsen ameqqran, yesēdda-t d ccreē, yehkem fell-as s lmut, acku yekkat aḥas deg «Nnbi ucbiḥ», bessah, uḥwaḡen-t, seān izen ara yessiweḍ i Leqbayel. Ass n, 10 tuber1994, 15 n wussan segmi yettwaḥḥef, bran-as-d. Sin n wussan mbeed, kraḍ n yilemziyen seg-sen usan-d yer taddart-is, wwin-as-d izen-nni, yura yef tewriqt : Inselmen mačči d irebraben, byan kan ad sbedden tigduda tineslemt, suturen di Leqbayel ad ḥebsen ur d ay-d-xedmen ara uguren, ad ser-sen leslah-nsen mgal-nney. Ulac tazza n yidammen. Yerna ur nelli ara magal tamaziyt daxeḥ n tegduda tineslemt. Tullas irekelli yessefk ad

llsent lḥiḡab, ttbernat ad medlent, ad qaddren Leqran d netta kan ara ten-id-iselken asmi ara tener ddu-nit. Imi nettnay mgal adabu, Leqbayel ur d-yewwi ara ad ilin d iedawen-nney. Maca, ḡas akken, Meētub ur yetḥif ara awal-is, yur-s mačči d 15 n wussan ideg yettwaḥḥef ara as-ibedden rray, amennuy-is yettkemmil-it. Ussan-nni imezwura iyef i as-d-serrḥen, inyel-d lyaci d aglaf yer uxam-is, tterzen-d yur-s, ferḥen yid-s. Imir i yeēlem dakken kra yekka yettwaḥḥef syur GIA, Leqbayel dukklen am yiwen n urgaz, xedmen aḥas n timesbaniyin akken ad as-d-serrḥen. Acu, llan kra byan ad t-smesxen, heddren belli d lekḥeb mačči d GIA i t-yuktren, ḡas akken netta ur asen-yerri ara awal, yeḡḡa-ten ad sgelfen baḥel. Ayen yescan azal yur-s d Leqbayel, d wid kan i tabayurt-ines.

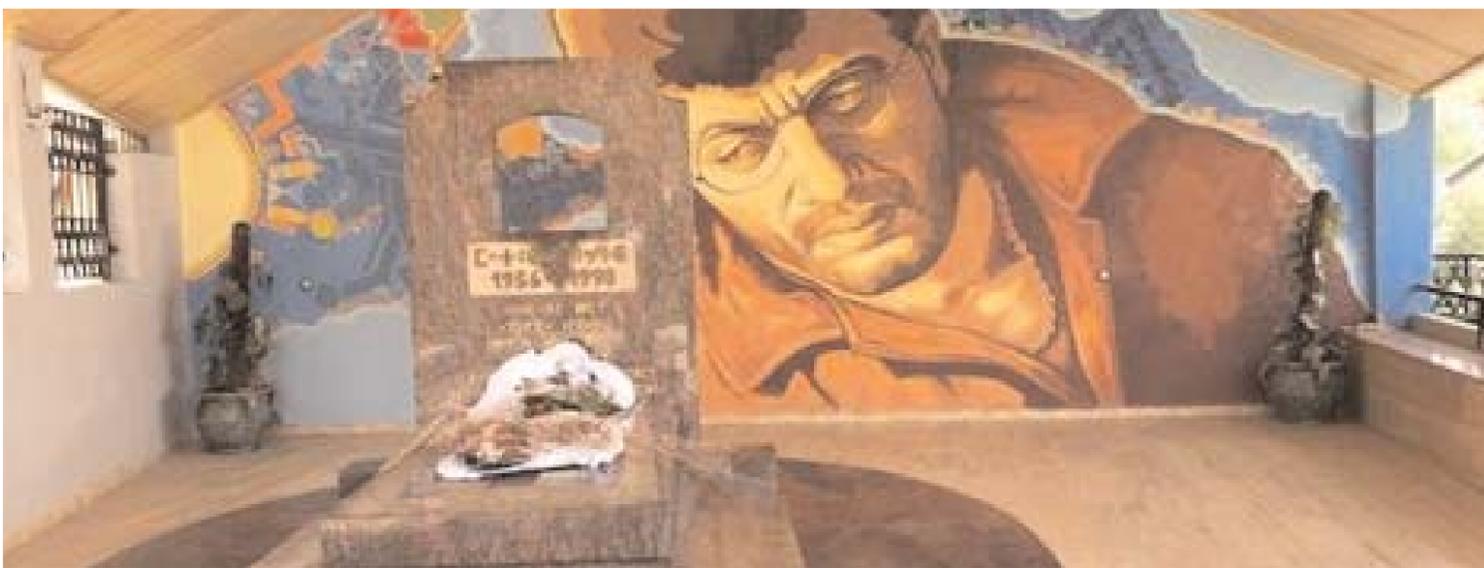
Taggrayt

Ussan yesēdda d GIA deg udrar, ḡḡan-as-d ccama, ussan-nni akkit mazal tezzin deg wallay-is, yuyal ibeddel, tayawsa tamezyant tezmer ad t-teserfu. Aḥas seg yimeddukkalis, sutren seg-s akken ad yeḡḡ tamurt ad iruḥ yer Fransa. ḡas akken yezra d lehbala tiyimit di tmurt, maca ur yebyi ara ad yeḡḡ tamurt-is, taddart-is, imdukkal-is, d wi i d iḡuran-is. Taggara, yeefes yef wul-is, iwala tikkelt-nniḍen ur tettqilin ara, ad t-nyen, dya yeffey si Tmurt iruḥ yer Fransa. Di Fransa ur yufi ara iman-is, ixus-it umussu, tikwal ittaḥḥaf-it buberrak. D anect-a i t-yeḡḡan yerra-tt i tira n udlis-a iwumi yefka isem : Le rebelle «Aḡewway».

**Yettwakkes-d seg tesyunt
Tamaziyt Tura. Mohand Mahrazi.**

I kečč a Lwennas

«Eni, yezmer ad yemmet umedyaz ?»



Mi ara tḥlam yesseblac tafat s yissid d uslifez n tcurkedt, ad nḥedder s terzeg i uleqqem imciḥen n tmagit tagimseggast, syin amyī yettuḡal d tilawt. Imcumen-agi, tteḥqaren-aḡ yal taswiet. Nugi ad neknu. Aleqqem yugi ad yay segmi ieuraf zik ittḥerḍiqen s urured n tezmert n tudert yettwaxnaqen. Ur nesteefuy alamna nedder d yiman-nney u ḥebsen yimarawen-nney aneqleb deg yizzekwan-nsen. Tibawt, tessefqaē-aḡ armi i d-teḡla-d s lmut. Tinifitfin n zḡif-nney, ttwamerrent. Meētub Lwennas, tcennuḍ s ubeezeq ayen ḥulfan watmaten-ik s tuffra. D tiḡtas ay

nella n unagraw anda tilelli tesa anamek n uzref i kra ad melken wiyaḍ. Kečč d aselḡar i wul yettwarzen. D anza yeddren n lebyi-nney iwakken ad nezz nbedd. Ccna yekka-d seg zḡif-inek, tayuctik i icuffen s zzeaf d wurfan tesseḥmay-aḡ iḡsan. Nettaxayal Tawes Amruc d umeḥḥraḍ anumidi mi tzeḡger igenwan n tmurt-nney. Syin akin ticraḍ n tyemmatin-nney, ttuḡalent d tidet tamagdezt. Ulac ayen-nniḍen yessnen neḡ izemren ad ayenher. Lwennas, tesmektiḍ-aḡ-d s tumert belli ḡas uzlen yidammen, azar yettwaxlaf. Ulac aluḡen n ugama yugaren wagi. Aḥwaḡ n tlelli-nney

syur yimesḥaf-agi i aḡ-iḥekmen, yerra ayref-nney amzun d taqēḍcit n lmal yuḍnen anda wid ifazen eērqen, ussafen neḡ ttwarnan, wid menwala uḡen taggamaḍt n yitran yettcririqen. Rru ay ul. Ccnu-asen a Lwennas belli tugdut d aram amezwaru deg yimawen-nney, neḥḥed-itt-id seg yidmaren n tyemmatin-nney. Ccnu-asen fad-nney n teydemt d uyram. Ccnu, a Lwennas, ccnu ! Eni amedyaz yezmer ad yemet ?

D tasuqilt n Yuba Tala

**Kra n
yidlisen
yettwarun
fell-as**

- Rebelle
- D agellid, mazal ḡḡut-is ad yebbaēzaq
- Matoub, l'assoiffé d'Azur
- Lounes Matoub ou le chemin vers le mythe
- Assassinat de Matoub
- Pour l'amour d'un Rebelle
- Anazbay, le résitant
- Matoub Lounes, mon frère
- Matoub Lounes, la fin tragique d'un poète
- Lounes Matoub, le testament
- Lounes Matoub, le barde flingué
- Matoub Lounes, tafat n wuryu
- Lounes Matoub, aux fous de Dieu
- Matoub Lounes, notes et souvenirs d'un compagnons de lutte
- Matoub Lounes, mon est combat

BGAYET Seg waṭtan yer wayeḍ

Uyalen yigezzanen d imakaren

Gar yinedruyen inmettiyen i d-yeslayen lhir d uttqelleq yur medden iseggasen-a ineggura, yella win n tirziwin yettuqten yer yigezzanen, ney iderwicen.



Deg usamar n Bgayet, ayendin d imsayen i snubguten yal ass yimdanen-a i d-yeqqaren zerren imal d wayen ara yeḍrun yer sdat. D tulawin, d tullas, d timyarin ney d irgazen, tal tikkelt ad yeenu yiwen imeḍqan-a akken ad d-yefru ugur-a ney d wa, yef tmuyli-s. Yas ulamma, mi nemmeslay d kra n yimdanen yef taluft-a, iban-aḡ-d ddeqs seg-sen i iennun igezzanen-a akken kan ad bennsen, ad ttheddennen. Yettusemma, yas žran mačči yur ugezzen i tella tbadut i uybel-

nsen, wanag tteemmiden yur-sen i umager n wawal aḥlawan, n umiru, d yisalli yessefrahén. Rran-ten ihi

am yimsujjiyen n tnefsit i asen-yet-treqqien lxaṭer mi ara yerwi. Yur yiḡermanen i iebbden iderwicen,

tuyal-asen tigawt d ansay i ilaq ad xedmen yal ayyur, ney tal ddurt. « Nekk yur-i yella wanida tettqisi tgezzen uḡur rezzun. Teskiddib

tikwal d tidet maca tessén. Nekk yal mi ara ḡalley fell-as, ad yers uqerruy-iw », i aḡ-d-tenna yiwet n teḡdayt seg Ayt Smaeél. Aye n d-ibannen am umihi, mi uyalent ula d tiḡdayin ssuggutent rrwah yur yigezzanen-a. Zik ala timyarin, s nniyan-nen i nettwali yur-sen, maca tura tikwal ula d irgazen ḡemmlen asuter n tallelt yur yimdanen-a. Tarrayin n uqennec n yikelyanen mgaradent yur yigezzanen, taḡara n usuter n udrim dayen. Amedya, mi ara ten-teenu teqciot i yettnadin ad tercel, tikwal ssuturen deg-s ugar n umelyun n santim yef tikkelt, qqaren-as ad akem-id-yas unexḡab deg wayyur ney sin. Taḡdayt, ad teqqim tettgani, idrimen ad ruḡen d timžin i ičča yilef. « Mačči d aye n d-yettawin tumert i wul mi ara iwali yiwén amek tella tikli tamirant n tmetti-nney akked yimdanen i tt-yebnan yef ukellek. Tallit-a taneggart, sseḡmisen ula d tiḡdayin i yeddán di leḡmer, qqaren-asent buddemt-aḡ-d imelyan ad tzewḡemt deg wayyur ney sin. Yeshissif lhal imi aṡas i itteddun di tḡeffet, ttamnent-ten », i d-yenna yiwén n urgaz.

M. K.

Tallit n ukman

Kkrent tudrin i leqdic

Tallit-a n ukman i yezrin yef yimdanen, teweer seg waṡas n tamwin. Imi yef teyzi n kraḡ n wagguren ney ugar ; teḡḡa-d ccwami, yen-qeš umahil, tettway tnefsit, izad uttqelleq. Maca yella wayen yelhan i swayes i d-tegla diyen, am tallelt i d-yellan gar yimezday merra, ssem-sawin yimdanen, wa ur yelli nnig n wayeḍ. Aye n diyen i d-ijebden lbal, deg temnaḡt n leqbayel, deg tallit-a, d ilmezyen, d imezday, d imesdurar n tudrin di tuḡet ney ula d kra n temdinin timecṡah, anida i kkren i leqdic d usicbeḡ d ureqqem n tudrin-nsen, s wudem amaynut yebhan i asent-sselsen. Skud akud yella, lebyi yella, ula d tikta yer leqdic yelhan ḡedrent-d dayen. Nwala deg waṡas n tudrin n Tizi Uzzu, Bgayet, Tubiret arma d idurar elayan n tudrar tiḡbayliyin di Stif d Lburḡ ney Bumerdas, beggsen yimezday-nsent am yiwen, tuyal d tannumi, d timsizzelt gar kra n tudrar, anta ara d-yifriren di ccbaha



yef tayed. Ttwasebyen yiyraben, fersen tiberdatin timecṡah yettwatun niqal, berzen timqebriin, yuyal wazal i wid yemmuten. Aṡas n tudrin i ixedmen tiwwura timeqqaranin n unekcum seg tliisa-nsent, s tfinay d temcemrit i yettwaru

“Ansuw yis-wen yer taddart flan”. Awi-d ukan ad tdum tegmat yelhan, awi-d ukan ad yaḡet leqdic, awi-d ukan ad ilint tismín gar tudrar yer lxedma d usnulfu yelhan.

Khaled Achoui

BGAYET Asehbiber yef twennaḡt

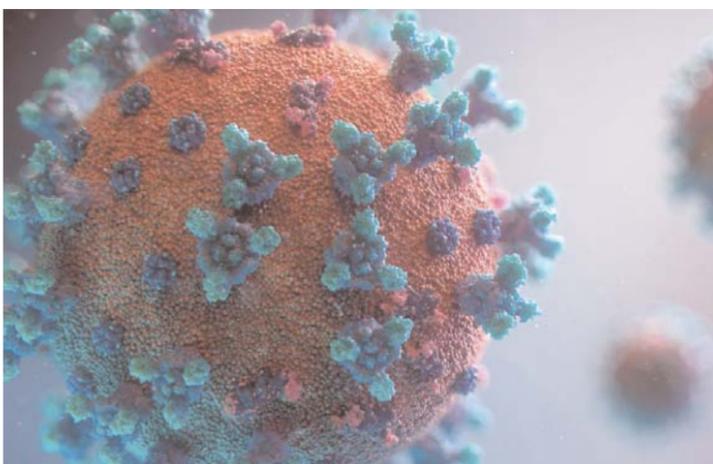
Neqsent tddukkliwin deg unnar

Awal, nnan-t-id yimussnawen, d akken acengu amezwaru n twennaḡt, Ad amdan. Mačči d tigawt, mačči d snat i d-yettwekkiden ayagi. Imi, d netta i d tamentilt ama n usewsex n ugama d udegger n ugudu deg-s. Ney n uḡader d usehbiber yef twennaḡt, i kksen medden seg umawal n tudert-nsen. D aye n d-yeglan s igemmaḡ i yifen tifat iwumu yezmer walsi. Ass-a, nettwali deg twennaḡt teqber, neqqer gar tegrest d unebdu. Umma d nnefs-nni i nesnuffus, yeččur d ayeḡbar akked yimikruben. Rnu yer waya, ula d tizegwa-nney, ryan yak daymi i yenqes ufmiḡi n Oxygene seg twennaḡt. Ahat tiṡeddarin tielayanin n lḡamu d ssebba n tmes ineddren deg-sent. Meena, ula d amdan ittekká dayen deg waya, acku yettdeḡḡir zzḡaḡ deg ugama. Aye n yessuhamen ugar, llan yiedawen n tudert, i yesrayayen tizegwa s ueemmed. Ahat deg yiseggasen yezrin, ssendahent kra n tddukkliwin medden yef ubayur n tzeḡwa d wazal i seant di tudert-nney n yal ass. D anemgal n usegga-s-a, imi yehbes uxeddin-nsent n usendeh d uwelleh n yimdanen. Akken nezra, aṡṡan n Corona, yehbes medden deg yixxamen, yegdel fell-asen axeddim. Meḡsub yas ma yella ayagi yegla-d s ubayur i ugama seg yiwet n tama, meena seg tayed-nniden, iḡur-itt. Acku kra n medden rezzun yur-s akked twaculinnsen, meena tdeḡḡiren deg-s ahicur-nsen. Aye n nettwali tura d anagi, dya, yas tura kan i yebda unebdu, lameena ddeqs n tzeḡwa i yeryan. Ihi, yewwi-d yef wid teena temsalt ad d-afen tifat s uyiwel.

K. K.

Attan n Covid-19

Anwa i d abrid ay abrid !



Tuḡen tezmert n umaḡal, aṡṡan ur as-zmiren imejjayen tḡuzaten ula ad nutni, dya d aṡṡan amentaḡ ur yesei ddwa, maca la amejjay la amdawi, nezmer-as ala s ukman deg yixxamen. Axeddim yehbes yehbes yal taḡawsa di dunnit yefka-yas amur-is. yessers-as-d amur-is deg ukman, yehbes lba-burat timesrifin, timacinin n tmerit, luzinat, dabex n uḡar.....atg, d wayen iḡemmlen akk lyaḡi, yal taḡawsa, tikuryas.....atg). Yeššawed yenya amerkanti, agellil, yegla s yineylafen, d tmettut, agrud, ilemzi....atg. Yefka tawayit i yimyaren, tamurt tuyal ad as-tiniḡ

d tallit-nni n nissan (di tallit-a ur yezmir yiwén ad yečč isekla ulayyar ad qqaren....). Taswiet ur telli am tin i ieddán, tenbeddal dayen mačči am tin n yiḡelli, agdud yefqee yerna yeččeḡ yef udabu mačči d kra. Aḡal yessaram ad i as-d-yefk afus n tallelt i wakken ad ibeddel taswiet. Agdud, ur yeqqin ifassenis, ur yeḡḡi tama ney abrid, ieddáden yak, macca adabu, yerra awal is yer deffir n umezzuy-is akken i d-qqaren At zik “Nekk qqazey azekka n baba-s, netta irewwel-iyi s ugelzim”. Inzi yenna: “Afus-is deg ufusinu, leeyad-is yewweḡ agemmaḡ”. Adabu, ur yemḡahad wul-is, iem-

med i twayit yal taswiet ad yessuf-fey ulyu ad yernu kra n wussan n ukman, agdud teeqeq-as teswiet, yerwi wallay-is, yerwi mačči d kra. Ddyel yewweḡ-d yer yimnaren, taxriḡt n yimdanen, tekfa. Tban-d yef uqadum-is, agdud ijab-d ussan am dkir yer wuzzal, terwi fell-as, tura ha-t-an yettraḡu melmi ara d-yali wass, ad yecreḡ yiṡij n tudert, ad tbin tafat, yal yiwén ad yuyal yer umekkan-is, ad yejji udeddic uqbel ad ifat lawan. Ad yeqcer, ad nuyal sani i d-nekka, azeḡḡig n usirem ad yettriḡ deg yal tama n tmurt n tmazya s umennuy n talwit.

Daoued Mekhous